

# Święto '98

## GMINY OGRODZIENIEC



*Serdecznie zapraszamy wszystkich  
Mieszkańców Miasta i Gminy Ogrodzieniec  
do uczestnictwa w uroczystych obchodach  
Święta Gminy Ogrodzieniec.*

*Organizatorzy*

**Piątek 28.08.'98**

**Boisko szkolne w Ogrodzieńcu**

**WSTĘP WOLNY**

- 16:00 - Otwarcie Święta Gminy Ogrodzieniec
- Występ zespołu "Strażak" z OSP Bzów
- Występy Kół Gospodyń Wiejskich:  
Podzamcze, Ryczów, Kolonia-Ryczów
- Klub Seniora przy MGOK Ogrodzieniec
- Koncert Big-Bandu Orkiestry Dętej z Huty Zawiercie
- 18:00 - DUO-MIX - zespół z Kabaretu Jana Pietrzaka
- 19:30 - Janusz Hryniewicz
- 20:00 - Sasa Popaz z zespołem
- ok. 22:00: Zabawa taneczna

**Sobota 29.08.'98**

**Zamek Ogrodzieniec w Podzamczu**

**WSTĘP 7 zł**

- 14:00 - Uroczysta Parada (Ogrodzieniec - Podzamcze)  
Klub Jeździecki "AMIGO", Bractwo Rycerskie Ziemi Ogrodzienieckiej  
Młodzieżowa Orkiestra Dęta Dzwono-Sierbowice
- 15:00 - Koncert zespołu STONEHENGE - muzyka celtycka
- 16:30 - Część oficjalna Święta Gminy Ogrodzieniec
- 16:40 - Występ chóru Klubu Seniora
- 17:00 - Prezentacja uczestników XI Międzynarodowego Studenckiego  
Festiwalu Folklorystycznego
- 20:00 - "Treburnie Tutki" z "Kinior Orchestra"
- 21:30 - Paweł Kukiz z zespołem "PIERSI"
- 23:00 - Wielki pokaz sztucznych ogni, folkowa zabawa taneczna

**Niedziela 30.08.'98**

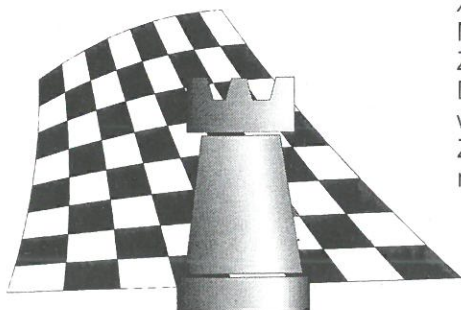
**WSTĘP WOLNY**

- 10:00 - 13:00 - Trójmecz Piłkarski (Boisko OKS Budowlani  
w Ogrodzieńcu Cementowni
- 19:00 - Koncert w Kościele Parafialnym  
w Ogrodzieńcu w wykonaniu  
- Anity Maszczyk i Leopolda Stawarza  
- Klubu Seniora

### **DODATKOWE ATRAKCJE:**

- pieczenie byka (kuchnia węgierska)
- degustacja wina węgierskiego
- Wesołe Miasteczko dla dzieci

**Obchodom Święta Gminy Ogrodzieniec towarzyszy XII Ogólnopolski Jurajski Turniej Szachowy rozgrywany od 29 do 30 sierpnia '98**



W dniach 29, 30 sierpnia jak co roku odbywać się będzie XII Ogólnopolski Jurajski Turniej Szachowy w szachach aktywnych. Miejscem tegorocznego spotkania szachistów nie będzie tradycyjnie Zamek w Podzamczu ale Miejsko Gminny Ośrodek Kultury w Ogrodzieńcu. Dla zwycięzcy Turnieju Burmistrz MiG ufundował nagrodę pieniężną w kwocie 1.200 zł. Zainteresowanych tą dyscypliną zapraszamy do śledzenia rozgrywek mistrzów oraz zawodników.



# Ogrodzieniec - Bogacs PRZYJAŹŃ BEZ GRANIC



„erezak nagyon jól magukat Bogacson. Minalunk, a „vilag kőzepen”

**EIN HERZ IM MITTELPUNKT DER WELT - EIN HERZ  
DAS BOGACS HEISST  
„SERCE W CENTRUM ŚWIATA  
- to serce nazywa się Bogacs”**

**T**ak pięknie o swojej ziemi mógł napisać tylko ten, kto kocha ją całym sercem. Podejmijmy niezwykły ton liryzmu autora tych słów.

Hajdu Imre wędrował po świecie i widział wiele: lazurową toń morza Rimini, rozbijające się fale o skaliste wybrzeże Monte Carlo, podziwiał pełne przepychu pałace St. Petersburga, zachwycił go Ren i mistyka kościelna Csiksomlyó. Podziwiał smukłe wieże Kościoła Mariackiego przy krakowskim rynku, wieczorne iluminacje cesarskiego miasta Wiednia i twierdzy, że nigdy tego nie zapomni.

Jednak.... malowniczy widok, rozległych wzgórz i pagórków o łagodnych zboczach pokrytych winnicami, bujną roślinnością ziół i kwiatów - pejzaż Bogacsa, w chwili zadumy przesłania mu wszystkie widziane, cudowne miejsca na ziemi....

Jeśli komukolwiek z Nas zdarzyło się zbłądzić w przepastnej, węgierskiej Puszczy i trafić w to „serce świata”, ulega temu samemu oszałamiającemu uczuciu zauroczenia. Mnie się to zdarzyło.

## Opowieść o „małej ojczyźnie” Imre Hajdu.

**M**iejsce, zwane teraz Bogacs, zamieszkałe było już w pradawnych czasach. Ślady prehistorycznych ludzi znaleźć można w niedalekiej dolinie. Żyli tu rówieśnicy praczłowieka - neandertalczyka.

Szkielet jednego z nich odkryto w 1932r. Znalezione również przedmioty z epoki kamiennej. Narzędzia, którymi posługiwali się pierwotni ludzie (m.in. młotek ) znajdują się w Muzeum Narodowym w Budapeszcie.

Nazwę Bogacs, po raz pierwszy wymieniono w dokumentach z roku 1248. Ta, licząca 750 lat osada przeżyła wiele w ciągu stuleci, m.in. najazdy tatarskie, wielokrotne podboje Turków, jak również Austriaków, Niemców i Rosjan. Przetrwała jak cały kraj węgierski. Dzisiaj Bogacs jest jednym z najszybciej rozwijających się ośrodków wypoczynkowych północnych Węgier. Przyjeżdżają tu goście ze wszystkich krajów Europy, podziwiając niezwykle walory tego miejsca. Bogacs nie tylko zachwyca, lecz również leczy, wspaniałymi termalnymi wodami o temp. 70 stopni. Dla znawców i wielbicieli dobrych trunków oferuje ognisty Risling Sylvaner, który dojrzewa na zboczach góry Venhegy i Galaginyas. Liczne eleganckie restauracje, kawiarnie, piwnice z winami, hotele, campingi i pola namiotowe, to nowe oblicze kurortu Bogacs.

Bogata oferta imprez kulturalnych: koncerty organowe i śpiewacze, seminaria muzyki i sztuk pięknych, międzynarodowe święto wina, wypełnia czas gości i pozostawia niezapomniane wrażenia. Najtrwalsza jest jednak pamięć o ludziach tu żyjących, którzy „serce mają na właściwym miejscu” jak pięknie powiedział Imre Hajdu.



## Cztery lata przyjaźni Ogrodzieniec-Bogacs

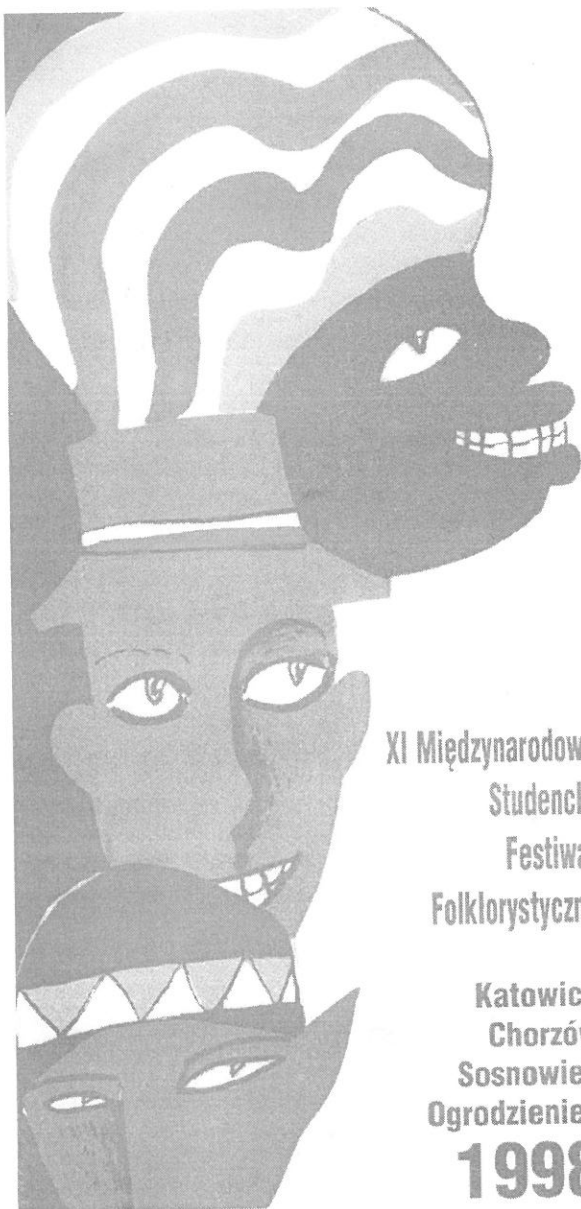
Ogrodzieniec był pierwszym miastem w województwie katowickim, które zawarło partnerską umowę z węgierskim miastem Bogacs. Fakt ten został przypieczętowany 29 września 1994 roku, kiedy to władze obu gmin podpisały umowę o współpracy. Głównym celem umowy, realizowanym do chwili obecnej jest wymiana kulturalna, sportowa, turystyczna oraz współpraca na polu samorządowym. Podpisanie tego typu dokumentu otworzyło przed naszymi mieszkańcami nowe możliwości i perspektywy. Szczególnie ważną płaszczyzną okazała się wakacyjna wymiana szkolna. Przez 4 ostatnie lata dzieci i młodzież z naszej gminy miały okazję wyjeżdżać na dwutygodniowe turnusy do Bogacsa, gdzie mogły zwiedzać nowe miejsca, zażywać kąpiele w leczniczych wodach i poznawać nowych przyjaciół. Z kolei dzieci z Bogacsa przyjeżdżały do nas i tu mogły zapoznawać się z polskimi obyczajami, zwiedzać nasze zakątki i zabytki.

Na płaszczyźnie kulturalnej na stałe w kalendarium imprez w obu gminach zostały wpisane: Dni Kultury Polskiej w Bogacsu oraz Dni Kultury Węgierskiej w Ogrodzieńcu. W ramach tej współpracy zawsze na początku sierpnia możemy zaprezentować u naszych węgierskich przyjaciół na festynach w Bogacs i Mezokovsd nasze grupy artystyczne. Przed węgierską publicznością wystąpiły Koła Gospodyń Wiejskich: Ryczów, Podzamcze, Kolonia Ryczów, Chór

Klubu Seniora, zespół Sagittarius, zespół Greys, dziecięcy zespół gimnastyki artystycznej z Podzamcza. Urządzaliśmy tam również kiermasze i wystawy plastyczne. Na boisku sportowym rozgrywano mecze Ogrodzieniec-Bogacs. Tradycją wyjazdów obu grup były koncerty pieśni religijnych i klasycznych odbywające się w miejscowych kościołach parafialnych. W kontaktach tych staraliśmy się przybliżyć węgierskim partnerom naszą rodzinną tradycję, kulturę, folklor i obyczaje. Korzyści z tej przyjaźni są obustronne. My z kolei poznajemy ich kulturę i zwyczaje. Co roku Węgrzy na początku września przybywają do Ogrodzieńca ze swoimi zespołami artystycznymi i atrakcjami, które prezentują na Zamku w Podzamczu podczas Święta Gminy. Mieszkańcy mieli okazję spróbować pieczonego byka oraz posmakować węgierskiego wina, które dojrzewa w bogackich piwnicach. Ciekawą propozycją dla naszych mieszkańców okazała się oferta turystyczna tego urokliwego miejsca jakim jest Bogacs. Lecznicze wody, ciepły klimat oraz miła atmosfera, którą stwarzają żyjący tam ludzie przyciągają turystów i wczasowiczów z Ogrodzieńca i okolic. Miejmy nadzieję, że tak ciekawie rozpoczęta współpraca będzie rozwijała się w przyszłości i dostarczała nam wszystkim miłych wrażeń i przeżyć.

JP





**XI Międzynarodowy  
Studencki  
Festiwal  
Folklorystyczny**

**Katowice  
Chorzów  
Sosnowiec  
Ogrodzieniec  
1998**

Za kilka dni będziemy mogli ponownie po 3letniej przerwie uczestniczyć w niezwyklej i imponującej imprezie jaką jest Międzynarodowy Studencki Festiwal Folklorystyczny. W tym roku w plenerach Zamku w Podzamczu po raz 11 wystąpią barwne zespoły tancerzy i muzyków z różnych stron świata. Festiwal na stałe już wpisał się w kalendarium imprez naszego miasta. Tradycyjnie otwarcie Festiwalu odbywać się będzie w Podzamczu pod hasłem "Folkowe pożegnanie lata". Swój udział zapowiedziały zespoły z Gruzji, Portugalii, Jugosławii, Węgier, Polski. W programie przewidziany jest także występ kabaretu "Trebunie Tutki" i "Kinior Orchestra" oraz koncert Pawła Kukiza z zespołem Piersi. Festiwal odbywać się będzie do 5 września. Każdego dnia artyści występować będą w różnych miejscach m.in. w Chorzowie, Sosnowcu, Katowicach. Organizatorem tej wielkiej imprezy jest Uniwersytet Śląski w Katowicach, dyrektorem artystycznym p. Agnieszka Kloryga-Olchawa, a rolę gospodarza Festiwalu pełni Studencki Zespół Pieśni i Tańca UŚ "Katowice".

JP



"KOCUR Z URODZENIA WARSZAWIAK Z WYBORU czyli Pan Stanisław Domagała prezentuje swoją książkę "Na Jurajskim szlaku - wiersze, aforyzmy i złote myśli dla Ciebie". W czasie obchodów Święta Gminy Ogrodzieniec odbywać się będzie promocja poezji p. Stanisława Domagały.

**ZARZĄD MIASTA I GMINY**

**ogłasza**

**przeprowadzenie przetargu ustnego na sprzedaż lub oddanie w użytkowanie wieczyste nieruchomości położonej w Ogrodziencu przy ul. Kościuszki działkę nr. 807/1 o powierzchni 4412mkw.**

Działka stanowi własność Gminy Ogrodzieniec, zapisana w księdze wieczystej Rep. Hip nr 113.

Cena wywoławcza działki wynosi 33 060,00 zł.

Przed przystąpieniem do przetargu należy w terminie do dnia 11.09.1998r. wpłacić wadium w kwocie 2 314,00 zł.

Przetarg odbędzie się w dniu 15.09.1998r. o godzinie 10.00 w sali narad budynku Urzędu Miasta i Gminy w Ogrodziencu ul. Plac Wolności 25.

Wadium zwraca się w dniu następnym po przetargu.

Wadium wpłacone przez osobę, która przetarg wygra, zaliczone zostanie na poczet ceny nabycia.

W przypadku uchylenia się przez osobę od zawarcia umowy, wadium przepada na rzecz sprzedającego.

Szczegółowe informacje dotyczące przetargu oraz nieruchomości można uzyskać w Urzędzie Miasta i Gminy pok. nr 5, tel. 6723055 wew. 105.

Zastrzega się prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.